

多模态视频话语分析对跨文化能力培养的启示

——以《舌尖上的中国》为例

严慧仙

(浙江科技学院 人文与国际教育学院 浙江杭州 310023)

摘要: 本文对中央电视台纪录片《舌尖上的中国》及其加长版视频进行了中国传统文化特征及其话语建构策略的多模态分析,解读了饮食文化所折射的家园认同、“礼”性和谐、历史传承、多元共存等中国传统文化特征及其多模态话语建构手段。基于这一多模态话语分析,文章结合实例提出在外语教育中应如何利用文化视频多模态分析培养学生的跨文化能力:如何通过视频内容细读进行文化知识教学、如何通过多模态手段分析解释跨文化表达的话语策略、如何通过文化视频多模态解读练习并强化跨文化知识与策略意识、如何通过文化人类学迷你课堂与视频制作发展跨文化能力。

关键词: 文化传统;多模态话语分析;跨文化能力;外语教育

中图分类号: H319.3

文献标识码: B

文章编号: 1001-5795(2015)05-0069-0006

1 引言

话语在社会和文化中形成、发展,同时又建构社会认知(Foucault, 2002: xxii)。在这一话语建构理论视角下,“文化”可以被理解为是所有定义、分类、描述、解释、评价“文化”的陈述集合所建构出来的整体意义(胡美馨、赵冬, 2013: 1)。“文化”体现在各种社会话语实践中,进入人们的认知视野,成为一种集体认同。在中华民族文化复兴与中国文化“走出去”的时代背景下,媒体话语对中国传统文化予以更多关注。央视纪录片《舌尖上的中国》连续推出两季,引起轰动。究其原因,除了其所记录的饮食文化让人叹为观止外,更因其对中国传统文化认同的强调将“日用而不知”的文化内涵生动地变成“突显的认知对象”,引发了全球华人对中国传统文化的回忆、敬仰、珍惜与传承,也使外国观众通过饮食这一“窗口”对中国文化有了更为具象的了解,进而对中国文化产生更大的好奇与兴趣。因此该片在全球华人和外国观众当中均引起深刻反响。这种基于日常饮食的文化认同是中华民族传统文

化的重要组成部分,也是其突出特征,值得在中国文化“走出去”过程中加以密切关注。无论是外语教学,还是对外汉语教学,在培养学生的跨文化能力时,都需要将传播中国传统文化的能力纳入其中。在视频资源极其丰富的网络时代,如何利用《舌尖上的中国》这样的文化精品视频培养学生的跨文化认知能力,是一个值得思考的重要问题。本文拟通过多模态话语分析方式解读央视纪录片《舌尖上的中国》(第一季)及其加长版宣传片所表达的中国传统文化特征及其话语建构手段,并提出外语教学可通过文化视频的多模态话语分析来培养学生的跨文化认知和交际能力。

2 理论框架

《舌尖上的中国》(第一季)及其加长版宣传片的视频集中了文字、画面、声音等多种模态的语料,因此,对其分析宜采用多模态理论视角,从文字、画面、声音三个方面对文本进行解码、解读。由于本研究着重分析文化认同的建构,文字分析从内容主题角度切入,解读词语、句子、段落、完整叙事等语言单位的命题意义,

作者简介: 严慧仙,女,副教授。研究方向:跨文化交际和对外汉语教学。

收稿日期: 2014.09.25

基金项目: 浙江省高等教育课堂教学改革项目;留学生《中国国情与文化》案例式教学探索(编号:kg2013272)。

对各集纪录片脚本中相近意义的词汇、句子、段落等进行内容关联性考察,按其内容进行聚类、分组,提炼各组主题,由此考察纪录片脚本着意建构的“文化特征”。画面分析从图像分析理论的构成意义入手,通过解读信息值、显著性与取景来分析视频的画面意义建构(Royce,2007:103)。其中信息值通过图像元素位置来实现(Moebius,1986:139),显著性通过图像中前景、背景、色调值的对比等来实现,将观众注意力吸引到不同的画面元素中,取景则通过造成分割线条,割断或连接图像中的元素,表达它们的意义归属(洪岗、张振,2010:21)。声音着重分析旁白、同期声与配乐处理所突出的信息。

本文对所选语料的分析将从以上三个层面同时展开,解读三方面特征共同建构的文化意义。

3 语料选择

本研究采用的语料为中央电视台2012年推出的《舌尖上的中国》(第一季)(以下简称《舌尖》)共七集纪录片及其加长版宣传片。七集题目分别为《自然的馈赠》、《主食的故事》、《转化的灵感》、《时间的味道》、《厨房的秘密》、《五味的调和》、《我们的田野》。加长版宣传片分为六个内容单元《时间的味道1》、《时间的味道2》、《自然的馈赠1》、《自然的馈赠2》、《主食的故事》、《五味的调和》、《我们的田野》。主创人员指出,“这部纪录片不单只是为喜欢美食的‘吃货’而创作的,观众群体锁定为普通的正常人”、“该片的目标是以美食作为窗口,让海内外观众领略中华饮食之美,进而感知中国的文化传统和社会变迁”,要“拍摄的不是名厨名菜,而是普通人的家常菜”^①。在这样的理念下,该片不是一部烹饪技艺纪录片,它所纪录的千姿百态的食品展示了普通中国人和食物之间的故事,浸透着“文化传统”,人们能透过其中的美食故事来透视其中所承载、建构的中国传统文化特征,因此《舌尖》是对文化传统进行多模态分析的合适语料。

4 “舌尖上”的中国文化传统及其多模态话语建构

对纪录片解说词脚本、画面、旁白和同期声的内容聚类分析,《舌尖》所建构的中国文化传统特征可从以下方面进行解读:①家园认同;②“礼性”和谐;③历史传承;④多元并存。我们在讨论文化传统的同时,一并分析其多模态话语建构策略。

4.1 家园认同

在《舌尖》及其宣传片中,饮食与“家”、“家园”紧

密联系,食物的采集、制作与食用常以夫妻、兄弟、父母与子女、家族、邻里等人物关系组合出现。在宣传片的《大自然的馈赠1》单元中,崇山峻岭深处的诺邓古村的火腿制作突出制盐、火腿腌制中的兄弟合作,在旁观看的妻子和年幼女儿亲昵相拥,边上是一头当地农村劳作中常见的驴子,将美食与兄弟之情、夫妻之情、亲子之情通过画面联系在一起,并通过一头农村常见的驴子建构出“土地家园”的概念,将美食与“家”相联系。而宣传片《五味的调和》单元街景是农村小镇里常见的画面:糖人摊旁边的幼儿、路边小食摊、放学回家的儿童,体现出“日常”气息,将“美食”置于“日常家园”气氛之中。第二集《主食的故事》中的“年糕叙事”将“脚板年糕”制作与“四世同堂”的家庭亲情紧密穿插,年糕制作过程穿插着和阿公阿婆一起做年糕的晚辈,尤其是五岁的曾外孙女宁宁的身影与表情的中景与特写镜头。“顾家的厨房里蒸汽腾腾、饭香四溢。临近岁末,孩子们约好全从宁波回到村里。孙子们都已经长大成人,有了自己的家庭,四代同堂的一家人像今天这样围坐在一起的日子,一年只有难得的两三次。阿公阿婆特别高兴。在这个颇为丰盛的餐桌上,自然少不了孩子们最喜欢吃的年糕。”(第二集《主食的故事》旁白)。这样的旁白、字幕和食物特写交集在一起,将“家”的亲情与食物自然地揉合在一起。

故而,《舌尖》通过画面、旁白和字幕,突出中国饮食文化所蕴含的中国传统文化对“家庭”、“亲情”的高度重视,突出“家园认同”。

4.2 “礼性”和谐

“礼”是中国文化的基因性特点,突出表现为天、地、人各种关系组合中的“和谐”秩序。“礼性”意义建构是中国文化的重要特点(吴宗杰、胡美馨,2009),《舌尖》充分体现出“礼性”和谐的特征。

其一:“天-地-人”和谐。《舌尖》开篇旁白就点明了食材是“自然的馈赠”:“人们采集、捡拾、挖掘、捕捞,为的是得到这份自然的馈赠。穿越四季,我们将会看到美味背后人和自然的故事”(第一集《自然的馈赠》开篇旁白)。“人和自然”的故事则体现出“天地人”关系。“中国人相信,水能滋养人的灵性和觉悟。这一点就仿佛水对豆腐的塑造,两者间有一种不可言喻的共通”(第三集《转化的灵感》旁白)。这里不仅将

① 参见: <http://baike.baidu.com/link?url=OlyoDSKJbtxa56bWMyExKFM5TIXZJosNGq5S0r0z1anMYPwLw2vfx64As-yEXXqSYcnTMW05sr4QRDYtcJpLBokOFSTB6wcnK4f9UBVvK>

食品制作与自然元素紧密联系,还将自然元素视为人类精神成长的源泉。最后一集结尾提到“能把对土地的眷恋和对上天的景仰如此密切系于一心的唯有农耕民族。一位作家这样描述中国人淳朴的生命观:他们在埋头种地和低头吃饭时,总不会忘记抬头看一看天。”这一段全片总结性文字突出了中国饮食文化所强调的人与自然和谐相处。其二,“家庭-社区”和谐。年糕制作中的场所是宗祠。宗祠突出了对宗族文化与祖先祭祀等“礼”传统的珍惜与继承,而这种文化传统强调的恰是家庭和谐、宗族和谐“每年晚稻成熟,就到了宁波人打年糕的时候。孩子们约好都从宁波回到村里来看望阿公阿婆,四代同堂的一家人像今天这样围坐在一起”(《主食的故事》旁白)。在《我们的田野》中,乡亲长街宴、邻里围坐火塘共享美食的场景体现了乡邻、社区交往中的“饮食和合”、“尊让絮敬”。这种家庭、社区关系强调基于血缘和地缘的人际交往温情,是中国文化的突出特征。

4.3 历史传承

《舌尖》及其宣传片突出“历史传承”主题。在宣传片《时间的味道1》单元中,字幕打出“一道经典美食,一种开放诠释,一次过去与未来的对话,中国之味,历久弥新”,突出中国美食具有类似中国历史话语的“开发诠释”传统(吴宗杰,胡美馨,2009)。宣传片《自然的馈赠1》单元第二句字幕“崇山峻岭中的古村落,始于汉代的盐井,两千年汨汨不绝”,点明了该地区火腿制作的悠久历史。前文所及的“宗祠”则通过“祠堂”这一中国特有的建筑将中国古老的宗族文化传统带入视野。而宣传片《我们的田野》中“壮族人沿袭古法,用植物给糯稻染色”,并以字幕点明“多彩之味,来自传统”,字幕的背景画面是火塘边乡亲们笑脸的特写,体现出这种古法传统还存在于人们的日常生活中。我们以第三集《转化的灵感》中的豆腐这一小小食物为例加以讨论。在姚贵文结束一天的豆腐摊生意、挑着担子穿越古城回家的时候,旁白响起“在漫长的时间里,一些变量消失了、一些变量被修改,还有新的变量加入进来,总有一些经得起时间的磨砺。”“在一千多年里,伴随着北方民族的数次迁入,豆腐代表的中原饮食文化,已经深植于西南边陲的这片富饶土地,并且演绎出自己独特的气质。这些一脉相承的制作细节,让人联想到几千公里外的中原腹地。在那里,中国的豆腐从诞生到兴盛,一路走过两千年。”前一句旁白以姚贵文个体为画面主体,而后一句旁白画面则是小镇

上的许多民众,将叙事从个体延伸到历史传统,建构了一个普通小镇中的普通人的普通豆腐产品中所承载的历史积淀,体现出中国文化的源远流长以及人们对历史传承的深刻感情。

4.4 多元并存

《舌尖》充分呈现中国传统文化的多样性。各集纪录片内容体现出基于地理条件多样性的食材多样性、烹饪方法多样性,而这种与饮食直接相关的多样性更透射出中国文化多元并存的重要特征。其宣传片覆盖的内容从上海明珠塔旁的醉蟹到香港大澳渔村的虾酱,从大理诺邓崇山峻岭中的古村落美食到香格里拉的自然馈赠,从阿婆的年糕到壮乡糯团与朝鲜族泡菜。就同一食物又有不同的区域与制作,如就“火腿”而言,有“大理诺邓”的家庭火腿制作、“浙江金华”的现代化火腿产业。这里有现代城市与边远地区之间的饮食文化差异与生活、生产文化差异,有香港与上海这样不同现代化城市中不同美食传统的体现,有不同“边远地区”之间的美食传统差异,也有同一食材在不同地区的文化差异。在《主食的故事》导入部分,中国各地主食粉墨登场,特写画面不断转换,将以麦、面为主,但差异巨大的主食文化呈现得淋漓尽致。《时间的味道》以腌制食品为主角,虽都是腌制,但火腿、腊肠、咸鱼(腌鱼)、腌菜、泡菜各不相同,其腌腊、风干、糟醉和烟熏等等不同的古老方法也各不相同,展现了这一微小领域的丰富的中国饮食,而与这些食物相交织的是不同民族服装、不同风格的生活画面,更是体现出美食所折射的地方文化差异,突出表达了中国文化多元共存的特征。

5 多模态文化话语分析对跨文化能力培养的启示

前文对《舌尖》的画面、文字、声音进行了多模态话语分析,解读了饮食文化所折射的中国文化传统及其多模态话语建构手段。《舌尖》虽是中文语料,就外语教学而言,或更多地被用于对外汉语教学,但前文对《舌尖》的多模态文化话语分析可以作为利用精品文化视频进行跨文化能力培养的外语教学典型个案,对利用视频资料组织外语教学中的跨文化能力培养具有积极启示。这种跨文化能力的培养可以通过视频中的文化内容细读、文化内容话语建构策略分析、学生对内容和话语手段进行分析的视频分析练习、文化人类学迷你课题研究与文化视频制作等方法,以知识-意识-能力的发展路径来培养学生的跨文化理解、认知分析、

表述与传播交际能力。

5.1 通过视频内容分析,解读文化知识

许多现象在不同文化中具有不同的意义解读,这些差异容易导致学生跨文化能力发展的困难。故教师对相关文化现象及其当地意义的解读具有突出重要性。在本文第4节的多模态文本分析中,我们通过对画面、旁白、字幕文本等细节的条分缕析,解读了其中的文化传统特征。在利用精品文化视频进行外语教学时,教师可参照该内容解读方式,进行以下教学环节设计:首先,视频主题框架呈现。教师将相关视频的内容进行细读、聚类,提炼出该视频比较突出的内容主题,并将这些主题向学生做整体介绍。其次,在整体解读主题框架的基础上,对主题建构进行内容细读。教师将某一具体主题的所有相关内容细节加以呈现,解释这些文化主题在视频中出现在哪些内容微小单元中、这些细节在所在国家的语境中具有怎样的意义建构,便于学生理解这些内容在相关母语国家所具有的独特地方性意义。教师可通过这种方式详细解读每一个内容单元的细节。

比如在《舌尖》第三集《主食的故事》中,阿婆在“顾家宗祠”做年糕。这对于外国人可能有些费解:“宗祠”是中国传统文化中供奉祖先灵位、祭祀祖先、记录家族传统的圣殿,也是重要议决场所。为什么年糕的制作会放在“宗祠”来进行?《舌尖》为何不将“四世同堂”的“年糕叙事”场所转换到家庭场景?这些都需要教师加以分析、解读。又比如围聚火塘周围、长街宴等对于外国学生而言也不易理解。类似文化细节遍布于其他文化视频中,需要教师加以引导、解读。这一视频细读也促进教师深入挖掘、理解相关文化主题,使自己能更好引导学生进行跨文化知识解读。

为便于课堂操作,教师可将某一主题出现在视频中的具体时间节点记录在相关主题内容中,便于在上课过程中准确定位视频片段,确保流畅的课堂教学节奏。如该主题出现在某几个相关视频中,必要时可利用视频编辑软件,将不同片段剪辑、整理在一起,便于课堂使用。

5.2 通过多模态话语手段分析,解读叙事策略

要充分解读视频中的文化内容主题及其内容建构手段,就涉及对视频叙事的多模态话语手段解读:画面、文字、声音如何在某一个内容细节上充分互动、进行文化叙事。

就画面而言,创作者会通过画面手段将观众的注意力吸引到核心信息上来。以虾酱奶奶为例,某一组镜头中,她独坐挑拣虾干,侧身形象居于左侧的一小半画面,略显孤寂。镜头摇向外屋靠墙梯子上的一顶男式草帽、悬挂着的一对扁担铁钩、门板上的“祥”字。随着摇镜头带来的视觉空间延伸,虾酱奶奶略显孤寂的情绪向具有年代感和故事感的草帽、铁钩、“祥”字蔓延,接下来她略带伤感而平静地端拿着老伴照片、收出苍老的右手轻轻抚去照片上并不存在的灰尘,体现其对老伴的思念。字幕“古稀之年,亲人辞世。挥不去的浓香,抹不去的记忆”恰到好处地将她的虾酱制作与一辈子夫妻感情融合在一处,使“岁月之味”字幕所突出的“味道”与“似水流年”字幕所突出的“家”与“家园”记忆毫无痕迹地融合在一起。教师在解读视频时,需将这种镜头语言加以具体解说,便于学生了解镜头运用在文化主题叙事中的作用。

字幕是多模态话语分析的重要内容。字幕并非对画面进行看图说话式的解释,而是利用文字的表意功能,对视频画面进行补充、延伸和提炼,使画面超越了形象叙事,深化了片子的意义内涵。《舌尖》宣传片《五味的调和》单元中出现了一系列快速变化的镜头:各种菜式烹饪镜头的快速闪过、八角特写与各种调料、传统古装小人偶、背着书包的孩子、小镇搭台唱戏、奶奶给爷爷怀抱里的孩子喂饭、小馄饨、砧板上的排骨、敲开螃蟹腿的动作特写、蟹黄汤包特写、一个青年男顾客小心翼翼地吃着刚出锅的滚烫的蟹黄汤包,镜头远景是老头吃饭,中景是两位年轻女子笑谈吃饭。而八个不变的字幕“市井珍味,你我身边”贯穿了以上所有快速变化的镜头。“市井”二字概括出这一系列镜头所呈现的是普通老百姓生活,“你我”则又将观众作为共同体验者,突出了每一个中国人都是美食享受的主体。这样的字幕短小精悍,意义丰满,在学习汉语的留学生眼中未必能立即得到充分解读。如果这样的镜头与字幕处理出现在一个英语国家的文化视频中,中国学生也未必能迅速充分地理解其文化意义建构。故教师对这种点睛式字幕的解读引导非常必要。

对声音元素的分析,除了对背景音乐的音调、节奏、配器等对内容表达的作用进行分析外,还可以关注旁白在什么时候进入、同期声又如何为视频内容的建构产生独到影响。比如《舌尖》第三集《转化的灵感》中,姚贵文与妻子王翠华的同期声普通话带着地方口

音,夫妻的亲昵表情、互开玩笑的笑声,为视频内容注入了特殊的文化意义:一方面体现了他们地处边陲,另一方面体现了普通人的真实模样,恰是中国文化的细微呈现。但对中国文化不熟悉的外国留学生在听到这样的同期声的时候,不一定能听出姚贵文夫妇的地方口音特点,也不一定听出夫妻对话体现出来的夫妻之间的亲昵,从而不能体会到加工食物的劳动者身上明朗、淳朴的、倍受中国普通百姓尊重的劳动者气质,需要教师加以解读。同样的,假若一个关于美国印第安部落的文化视频若出现类似的文化细节,教师也需要对其加以细致解读,帮助中国学生充分理解其文化意义建构。

因此,在采用文化视频进行跨文化知识教学之外,还需要对画面、文字、声音等方面的多模态话语手段进行解读,使学生能对相关文化内容有更强烈的敏感性,能更好地意识到应如何运用多媒体手段来传达自己想要传达的文化信息。

5.3 通过多模态视频分析练习,强化跨文化意识

经过教师引导的内容分析和多模态话语手段分析,学生对文化相关视频的内容和话语手段具备了一定的敏感性。在此基础上,教师可推荐更多的视频资源,也可要求学生自己利用便利的网络资源,收集富有文化特色的视频,并让学生选择某一视频、或某一视频中的某一主题、或某视频中的某一片段进行文化内容分析,要求学生从画面、文字、声音等角度解读其视频的多模态话语特征。通过这样的练习,将学生的注意力集中引导至视频的文化意义理解与多模态话语策略解析,有利于加强学生对文化内容和多媒体话语手段的敏感性。同时这样的练习通过深入、细致的视频内容与多媒体话语手段分析,使学生能更充分地理解这些相关文化在各种细节中的体现,丰富了学生的“跨文化体验”,有助于加强学生的跨文化意识。

5.4 通过文化人类学迷你研究与视频制作,发展跨文化能力

经过以上三个环节的教学与练习后,教师可以充分利用学生在视频解读中获得的文化主题知识、多模态话语建构手段的运用等知识,组织学生进行文化人类学迷你课题研究。这样的迷你课题可基于一个具体、详细的微型文化调查项目,让学生深入到文化情境中,开展田野调查,利用历史资料、学术资料、人物访谈等手段,收集文化研究的各种素

材,对相关文化主题进行提炼,并制作一个视频小作品来介绍该文化现象。

在布置课题的时候,教师可要求充分体现调查中发现的重要细节,在视频中以恰当的“画面-文字-声音”多模态话语策略呈现。这样便能让学生将相关文化意义以具体的多模态手段传达出来,发展其跨文化表达能力。无论是中国学生学外语还是外国留学生来中国学汉语,其视频均可以发布到推特、脸书等国外社交网站或学生的家乡社区、甚至学生家乡的电视台报道。这样,外语学习者在利用视频资源进行跨文化学习、培养跨文化能力的时候就有真实的学习动机、交际动机,有利于外语教学中的跨文化能力培养。

6 结语

本文基于《舌尖上的中国》(第一季)及其加长版宣传片文化传统及其多模态话语建构特点的分析,发现了《舌尖》所蕴含的家园认同、“礼”性和谐、历史传承、多元并存的中国文化传统特征。基于这样的分析,我们提出为充分利用文化教学视频培养外语学习者的跨文化能力,应通过视频内容细读进行文化知识教学、通过多模态手段分析解释跨文化表达的话语策略、通过文化视频多模态解读练习强化跨文化知识策略意识、通过文化人类学迷你课堂与视频制作,发展学生的跨文化能力。

本文的研究成果在以下方面具有积极意义:首先,本文将多模态话语分析方法运用到中国传统文化表达研究,为外语学科更多、更好地服务于文化“走出去”的国家战略提供了研究内容与研究方法借鉴。其次,本文提出应利用文化视频多模态话语分析来培养学生的跨文化能力,为网络时代的外语跨文化能力培养拓展了多模态教学资料来源,并为如何利用这样的教学资料提出了具体建议,有利于更好地开展现代教育技术背景下的外语教育与跨文化能力培养。本文所提出的利用文化精品视频培养外语学习者跨文化能力的建议尚未付诸实践,后续将开展实证研究,验证并发展相关教学方法。□

参 考 文 献

- [1] Foucault, M. *The Order of Things: An Archaeology of the Human Sciences* [M]. London and New York: Routledge, 2002.
- [2] Kress, G. & van Leeuwen, T. *Color as a semiotic mode:*

- Notes for a grammar of color [J]. *Visual Communication*, 2002(3).
- [3] Moebius, W. Introduction to picture books codes [J]. *Word and Image*, 1986(2).
- [4] Royce, T. D. Intersemiotic complementarity: A framework for multimodal discourse analysis [J]. In Royce, T. D. & Bowcher, W. L. (eds.). *New Directions in the Analysis of Multimodal Discourse* [C]. Mahwah: Lawrence Erlbaum, 2007.
- [5] 洪岗, 张振. 多模态视频语篇《我和你》的构成意义分析 [J]. *外语电化教学*, 2010(6).
- [6] 胡美馨, 赵冬. 黄帝祭祀文化认同的话语嬗变 [J]. *浙江外国语学院学报*, 2013(1).
- [7] 吴宗杰, 胡美馨. 超越表征: 中国话语的诠释传统及其当下关照 [J]. *文史哲*, 2010(4).
- [8] 郑伟. 跨越意识形态和文化障碍——中央电视台纪录频道国际传播的意义分析与现实准备 [J]. *中国电视(纪录)*, 2011(1).

Implications of Multi-Modal Discourse Analysis for Cross-Cultural Competence Cultivation in Foreign Language Education

—Taking *A Bite of China* as the Case

YAN Hui-Xian

(School of Humanities & International Education, Zhejiang University of Science & Technology, Hangzhou, Zhejiang 310023, China)

Abstract: This paper has made a multi-modal discourse analysis of the CCTV documentary *A Bite of China* and its prolonged trailer to interpret the discursive construction of Chinese cultural tradition in terms of “family tie”, “ritual harmony”, “historical glory” and “cultural diversity”. With the discourse analysis findings as the background, suggestions on how to use culture-related videos for cross-cultural competence cultivation in foreign language education are proposed as how to make explicit content analysis for culture knowledge teaching, how to make multiple discourse analysis for the narrative strategies explanation, how to include multi-discourse analysis tasks for cross-cultural awareness raising and how to conduct mini cultural research projects and video making tasks for cross-cultural competence development.

Key Words: Cultural Tradition; Multi-Modal Discourse Analysis; Cross-Cultural Competence; Foreign Language Education



实景照片: 华南理工大学 国际教育学院

出色的NewClass, 如今更出色!

NewClass®

情景交互语言实验室

终端一体化设计, 10寸触摸屏, 内置高清摄像头, 发言键大光环设计。可视化情景交互教学, 双流(屏幕+视像)多窗口广播教学, 无线屏幕广播。



DL-930

东方正龙

北京东方正龙数字技术有限公司 地址: 北京市海淀区上地三街9号金隅嘉华大厦D座10层(100085)
电话: 010-51298899 传真: 010-62973888 全国统一客服热线: 400-650-8687 网址: www.newclass.com.cn

上海: 021-52688178 广州: 020-87503258 西安: 029-89322122 南京: 025-82224321 兰州: 0931-8581076 武汉: 027-87598526 天津: 022-87891825 长沙: 0731-88937085
广州: 020-85573496 南宁: 0771-5607799 石家庄: 0311-80775071 长沙: 0731-85833345 杭州: 0571-28287928 太原: 0351-7338635 重庆: 023-89103000 成都: 028-85234208
哈尔滨: 0451-87560111 济南: 0531-88065788 长沙: 0731-88469889 贵阳: 0851-5584826 宁波: 0574-87299285 成都: 028-85235979 合肥: 0551-65127169 福州: 0591-87629807
长春: 0431-87822991 沈阳: 024-23969837 海口: 0898-66761812 大连: 0411-84541901 青岛: 0532-85020234 南昌: 0791-88305393 郑州: 0371-63863190